

Nasce Wikisource in lingua napoletana

Autore : Redazione

Data : 11 Dicembre 2018



La biblioteca libera della comunità partenopea

Riceviamo e pubblichiamo.

Dopo anni di dialogo con i volontari attivi online, [Wikimedia Foundation](#), WMF, la fondazione americana che gestisce diversi progetti tra cui Wikipedia, l'enciclopedia libera, ha finalmente [approvato l'attivazione di Wikisource in lingua napoletana](#): una grande biblioteca *online* che ospiterà testi in dialetto partenopeo consultabili gratuitamente in formato digitale con testo a fronte, riutilizzabili liberamente da chiunque, grazie all'uso di licenze libere.

La piattaforma [nap.wikisource.org](#) è al momento in fase di implementazione da parte degli sviluppatori di WMF, ma sono già più di 260 le opere digitalizzate, pronte per essere ospitate sul progetto, per un totale di oltre 10.000 pagine.

Tra i testi, tante opere del diciannovesimo e della prima metà del ventesimo secolo di autori come Salvatore di Giacomo, Ferdinando Russo, Eduardo Scarpetta, ma anche la prima grande opera in napoletano - che dettò lo stile linguistico per quelle a venire - *'Lu Cunto de li cunti'*, raccolta di fiabe scritta da Giambattista Basile nel '600, che ha ispirato il noto film diretto da Matteo Garrone *'Il racconto dei racconti'*.

Non appena la piattaforma sarà *online*, i volontari potranno iniziare a svolgere l'attività di "[rilettura](#)", ossia verificare che i testi a fronte corrispondano agli originali scansionati: delle diecimila pagine già digitalizzate ad oggi, circa 4.000 sono già state ricontrollate dalla comunità.

Ha detto [Ruthven](#), uno degli utenti impegnati nell'implementazione di Wikisource in napoletano:

La nostra speranza è coinvolgere tanti nuovi utenti in questo progetto, dagli studiosi delle lingue romanze agli appassionati di letteratura napoletana fino agli studenti, attraverso percorsi sviluppati ad hoc nelle scuole per recuperare le produzioni artistiche in lingua.

Il materiale a disposizione è ricchissimo e lo sarà ancor di più negli anni a venire quando opere come le commedie di Eduardo De Filippo o Totò saranno nel pubblico dominio, poiché decadrà il

diritto d'autore.

Anche il pubblico potenziale è davvero ampio, se pensiamo che sono circa 12 milioni le persone che parlano - ma soprattutto leggono! - il napoletano e le sue varianti in Italia e negli Stati Uniti.

Cos'è Wikisource?

Wikisource è una biblioteca digitale multilingue, che accoglie testi e libri in [pubblico dominio](#) o con licenze libere. Fa parte dei [dodici progetti](#) promossi da Wikimedia Foundation, tra cui figura anche l'enciclopedia libera Wikipedia.

Wikimedia Italia

Wikimedia Italia, WMI, è un'Associazione di promozione sociale che dal 2005 favorisce il miglioramento e l'avanzamento del sapere e della cultura. In particolare, WMI promuove la produzione, la raccolta e la diffusione di contenuti liberi, *open content*, ossia di opere contrassegnate dai loro autori con una licenza che ne permetta l'elaborazione e/o la diffusione gratuita per ogni scopo, anche commerciale.

L'Associazione è, inoltre, impegnata a diffondere la conoscenza e aumentare la consapevolezza in merito alle questioni sociali e filosofiche correlate ai temi della cultura libera e del pubblico dominio.

In qualità di capitolo nazionale riconosciuto da Wikimedia Foundation Inc., WMI promuove e sostiene lo sviluppo dei principali progetti in lingua italiana della Fondazione, primo fra tutti Wikipedia, l'enciclopedia libera e collaborativa.

[Per maggiori informazioni](#)